

目次

序

<古代・中近世史>

総論

序章 古代中近世東アジア世界における日中関係史

(日本側)

山内昌之・鶴間和幸

(中国側)

蔣立峰・嚴紹盪・張雅軍・丁莉

第1部 東アジアの国際秩序とシステムの変容

第1章 7世紀の東アジア国際秩序の創成

(日本側) 7世紀の東アジア国際秩序の創成

川本芳昭

(中国側) 7世紀の東アジア国際秩序の創成

王小甫

第2章 15世紀から16世紀の東アジア国際秩序と日中関係

(日本側) 15世紀から16世紀の東アジア国際秩序と日中関係

村井章介

(中国側) 15世紀・16世紀の東アジア国際秩序と日中関係

王新生

第2部 中国文化の伝播と日本文化の創造的発展の諸相

第1章 思想、宗教の伝播と変容

(日本側) 思想、宗教の伝播と変容

小島毅

(中国側) 古代中国文化の日本における伝播と変容

宋成有

第2章 ヒトとモノの移動

(日本側) 第1節 ヒトとモノの移動 経済史

桜井英治

第2節 美術史から見たヒトとモノの移動

井手誠之輔

(中国側) 「人」と「物」の流動—隋唐時期を中心に

王勇

第3部 日中両社会の相互認識と歴史的特質の比較

第1章 日本人と中国人の相互認識

(日本側) 第1節 日本人と中国人の相互認識

古瀬奈津子

第2節 江戸期日本の中国認識

小島康敬

(中国側) 中国人と日本人の相互認識

王曉秋

第2章 日中の政治・社会構造の比較

(日本側) 日中の政治・社会構造の比較

菊池秀明

(中国側) 日中古代政治社会構造の比較研究

蔣立峰・王勇・黄正建

呉宗国・李卓・宋家鈺・張帆

<近現代史>

総論

第1部 近代日中関係の発端と変遷

第1章 近代日中関係のはじまり

(日本側) 近代日中関係の発端

北岡伸一

(中国側) 近代日中関係の開端

徐勇・周頌倫・米慶余

第2章 対立と協力 それぞれの道を歩む日中両国

(日本側) 対立と協調：異なる道を行く日中両国

川島 真

(中国側) 対立と協力：異なる道を歩んだ日中両国

徐勇・周頌

倫

戴東陽・賀新城

第3章 日本の大陸拡張政策と中国国民革命運動

(日本側) 日本の大陸拡張政策と中国国民革命運動

服部龍二

(中国側) 日本の大陸拡張政策と中国国民革命運動

王建朗

第2部 戦争の時代

第1章 満州事変から盧溝橋事件まで

(日本側) 満洲事変から日中戦争まで

戸部良一

(中国側) 満洲事変から盧溝橋事件まで

臧運祜

第2章 日中戦争—日本軍の侵略と中国の抗戦

(日本側) 日中戦争—日本軍の侵略と中国の抗戦 波多野澄雄・庄司潤一郎

(中国側) 日本の中国に対する全面的侵略戦争と中国の全面的抗日戦争

栄維木

第3章 日中戦争と太平洋戦争

(日本側) 日中戦争と太平洋戦争

波多野澄雄

(中国側) 日中戦争と太平洋戦争

陶文釗

*この報告書は2010年1月に発行した原文の翻訳です。

序 言

2006年10月8日，中国国家主席胡锦涛与日本首相安倍晋三就年内启动中日学者之间的共同历史研究达成了共识。同年11月26日，李肇星外长与麻生太郎外相在举行会谈之时就中日共同历史研究的实施框架达成协议，确定基于中日联合声明等三个政治文件的原则及正视历史、面向未来的精神，开展中日共同历史研究。在这一共识与实施框架的基础上，中日双方各10名学者组成共同历史研究委员会，分为古代与中世纪史、近现代史两个组，开展了共同研究。中日共同历史研究的目的在于通过学者间的冷静的研究，首先从学术上厘清历史事实，交换关于历史认识的意见，分析历史认识的差异与问题，以缓解围绕历史问题的对立情绪，增进两国的交流，加深两国间和平友好关系。现在以论文集形式公布的研究报告，是近三年的中日共同历史研究的第一阶段成果。

作为学术研究的结果，目前各论文最终体现的是撰写者本人的认识，还不是双方认可的共同认识。但是需要强调指出的是：尽管仍然存在不同认识，但在研究过程中的讨论及形成的共识，在各自的论文中均得到了体现。读者可以从双方学者对同一历史问题或同一历史时期的论述中，了解历史认识的基本情况。

下文对至本报告完成为止的中日共同历史研究项目的启动、过程及本报告的性质进行详细说明。

一 中日共同历史研究项目的启动

2006年10月，安倍晋三首相在上任后不久即实现了访华，打破了此前停滞的中日关系。两国首脑会谈后发表的联合新闻公报中明确指出：“中国的发展是和平的发展，中国将同包括日本在内的各国共同发展、共同繁荣。日方对中国走和平发展道路和中国改革开放以来的发展给包括日本在内的国际社会带来巨大机遇给予积极评价。日方强调，日本战后60多年一直走作为和平国家的道路，今后将继续走作为和平国家的道路。中方对此表示积极评价”。两国对对方的“和平发展”予以肯定评价，同时主张两国的责任是“对亚洲以及世界和平、稳定与发展共同作出有建设性贡献”，这就确立了中日两国学者在面向未来的中日关系的框架之下实施共同历史研究的基础。

同年11月26日，中国外交部长李肇星与日本外务省大臣麻生太郎在举行会谈之时就中日共同历史研究的实施框架达成如下共识：

一 双方一致认为，应基于中日联合声明等三个政治文件的原则及正视历史、面向未来的精神，开展中日共同历史研究。

二 双方一致认为，中日共同历史研究的目的在于，通过两国学者对中日 2000 多年交往史、近代不幸历史以及战后 60 年中日关系发展史的共同研究，加深对历史的客观认识，增进相互理解。

三 双方一致同意，各自成立由 10 名学者组成的委员会，设置“古代与中世纪史”和“近现代史”两个小组，由中日双方轮流主办会议。双方确认，委托中国社会科学院近代史研究所和日本国际问题研究所负责具体实施。

四 双方一致同意，年内举行第一次会议，争取在中日和平友好条约缔结 30 周年的 2008 年内发表研究成果。

上述实施框架中提出的原则，其目的在于坚持中日邦交正常化以来对中日间关于战争历史认识的基本精神，同时在此基础上关注友好与交流的侧面，通过共同研究促进两国人民改善关系，面向未来。这就赋予两国学者间开展共同历史研究以重要的意义。

中日历史问题是反映在政治外交、民众感情与学术研究三个不同层面的复杂的现象。政治家从发展中日两国关系的大局出发，坚持中日邦交正常化以来“正视历史，面向未来”的基本原则，才可以为两国学者创造冷静深入地研究与探讨历史问题的环境。而基于历史史实的扎实的学术研究，则可以给两国民众以正确的历史知识，促进两国民众间的思想与感情的沟通。

在实施框架确立后，中日两国政府各选择 10 名学者组成共同研究委员会。委员会根据此前开展的日韩共同历史研究（第一阶段）工作的经验，提出了此次共同研究的基本方法，即：由中日双方共同确定研究的题目（分为部与章）及其涵盖的范围，双方各成员就上述题目分别执笔撰写论文；鉴于近代历史问题更受关注，该部分的论文题目之下还需以关键词的方式确定双方学者均应在论文中涉及的问题，以便有针对性地共同对这些问题进行学术研究。

按照上述研究方式，两国学者启动了共同研究的全过程。实践证明，采用这样的研究方法对于发现问题与讨论问题进而促进相互理解是比较成功的。

二 中日共同历史研究项目的进程

本次共同历史研究从启动到全部论文撰写与讨论完成为止，全过程可分为三个阶段，即：（1）成立共同研究委员会；（2）确定共同研究题目；（3）分别撰写论文与讨论。以下简要说明各个阶段的情况。

（一）成立共同研究委员会

在决定启动中日共同历史研究项目之后，到 2006 年 12 月中旬前，中日双方分别确定了各自的委员会组成（当时职务）。

中方委员会的构成为：

首席委员 步平 中国社会科学院近代史研究所所长、教授

（古代与中世纪史组）

蒋立峰 中国社会科学院日本研究所所长、教授

湯重南 中国社会科学院世界史研究所教授

王晓秋 北京大学历史系教授

王新生 北京大学历史系教授

（近现代史组）

步平 中国社会科学院近代史研究所所长、教授

王建朗 中国社会科学院近代史研究所副所长、教授

荣维木 中国社会科学院近代史研究所《抗日战争研究》杂志执行主编

陶文钊 中国社会科学院美国研究所教授

徐勇 北京大学历史系教授

臧运祜 北京大学历史系副教授

日方委员会的构成为：

首席委员 北冈伸一 东京大学大学院法学政治学研究科・法学部教授

（古代与中世纪史组）

山内昌之 东京大学大学院综合文化研究科・教养学部教授

川本芳昭 九州大学大学院人文科学研究院教授

鹤间和幸 学习院大学文学部教授

菊池秀明 国际基督教大学教养学部教授

小岛毅 东京大学大学院人文社会系研究科・文学部准教授

（近现代史组）

北冈伸一 东京大学大学院法学政治学研究科・法学部教授

小岛朋之 庆应义塾大学综合政策学部教授

波多野澄雄 筑波大学大学院人文社会科学研究科教授

坂元一哉 大阪大学大学院法学研究科教授

庄司润一郎 防卫省防卫研究所战史部上席研究官兼第1战史研究室长

2006年12月26日—27日，在中国社会科学院（北京）召开了中日两国委员第一次全体会议和古代与中世纪史组、近现代史组的分组会议。

在全体会议上，为加深双方委员间的理解，委员们相互介绍了自己的研究题目、研究经历。通过自我介绍促进了相互了解。双方委员还就共同研究的范围和议题的设定进行了坦率且广泛的意见交换，初步酝酿了将在下一次全体会议上讨论确定的具体研究题目。

这次会议还确定了此后的工作日程：以2008年秋季作为第一阶段研究成果完成的时间；第二次全体会议计划于2007年3月19日至20日在日本召开；第三次全体会议拟定于2007年12月左右召开；第四次即第一阶段最后

一次全体会议拟定于2008年6月左右召开。在四次全体会议之间，古代与中世纪史组和近现代史组可根据需要分别举行分组会议。此外，双方还讨论了根据研究和撰写论文的需要，委托适当的合作研究者参与论文撰写的问题。

会议结束后，双方委员拜会了中国外交部长李肇星。

（二）确定共同研究题目

中日共同历史研究的第二次全体会议于2007年3月19日至20日在日本东京召开，双方就研究题目、双方均应在研究中涉及的问题点即关键词，撰写论文的基本原则等形成了共识，即：

1 古代与中世纪史组确定三个大题目，每一大题目下为两个题目，即分为3部6章撰写论文，包括序章，双方各自形成7篇论文。

2 近现代史组确定了战前、战争中与战后三个历史时期，每一时期设三个题目，即分为3部9章撰写论文，双方各自形成9篇论文。

3 双方委员分别针对上述题目从各自视角撰写论文，即就每一题目分别形成中日各一篇论文，完成后相互交换，开展讨论，就对方论文坦率地提出学术性的批评意见，并在听取意见的基础上对自己论文进行修改，同时把存有异议的地方记录下来。

4 双方委员执笔撰写论文力量不足时，可由各方委员会分别聘请委员会以外的合作研究者（以下称“外部执笔者”）执笔撰写。

5 外部执笔者出席与其撰写论文有关的会议，并参加讨论。

6 在充分讨论的基础上，汇总双方论文形成研究报告，古代与中世纪史和近现代史各为一卷，双方首席委员负责撰写共同序言。

7 初步确定以2008年6月为研究报告完成时间，8月向两国政府提交并对外发表。这一期间视需要，随时召开两国首席委员之间的工作会议和分组会议。

在这次会议上确定的古代与中世纪史部分和近现代史部分的研究题目分别为：

古代与中世纪史部分

序章 古代东亚世界中的中日关系

第一部 东亚国际秩序与体系的变革

第一章 七世纪东亚国际秩序的创立

第二章 十五世纪至十六世纪东亚国际秩序与中日关系

第二部 中国文化的传播与日本文化的创造性发展的诸形态

第一章 思想、宗教的传播与变化

第二章 人与物的移动

第三部 中日社会的相互认识与历史特质的比较

第一章 中国人与日本人的相互认识

第二章 中日政治社会构造的比较

近现代史部分

第一部 近代中日关系的开端与演变

第一章 近代中日关系的开端

第二章 对立与合作：走上不同道路的中日两国

第三章 日本向大陆的扩张政策与中国国民革命运动

第二部 战争的年代

第一章 从九一八事变到卢沟桥事变

第二章 日本的全面侵华战争与中国的全面抗日战争

第三章 中日战争与太平洋战争

第三部 战后中日关系的重建与发展

第一章 从战争结束到中日邦交正常化

第二章 新时期的中日关系

第三章 中日历史认识与历史教育

此次会议上也进行了分组会的讨论。会后，两国委员拜会了日本外务省麻生太郎外务大臣，还参观了防卫省防卫研究所图书馆以及亚洲历史资料中心。

（三）分别撰写论文与讨论

在2007年3月的会议之后，中日双方委员开始撰写论文，同时选出了合作研究的外部执笔者（当时职务）。

中方聘请如下学者为外部执笔者：

古代与中世纪史组

严绍璦 北京大学中国语言文学系教授

宋成有 北京大学历史系教授

王小甫 北京大学历史系教授

王勇 浙江工商大学日本文化研究所所长、教授

张雅军 中国社会科学院考古研究所副教授

丁莉 北京大学外语学院副教授

黄正建 中国社会科学院历史研究所教授

吴宗国 北京大学历史系教授

李卓 南开大学日本研究院院长、教授

宋家钰 中国社会科学院历史研究所教授

张帆 北京大学历史系副教授

近现代史组

金熙德 中国社会科学院日本研究所副所长、教授

王希亮 黑龙江省社会科学院历史研究所教授

宋志勇 南开大学日本研究院副院长、教授

周颂伦 东北师范大学历史文化学院教授

张连红 南京师范大学历史系教授

戴东阳 中国社会科学院近代史研究所副教授

米庆余 南开大学日本研究院教授

贺新城 中国人民解放军军事科学院教授

日方于同年6月22日通过事务局委托以下学者为外部执笔者。

古代与中世纪史组

井出诚之辅 九州大学大学院人文科学研究院教授

小岛康敬 国际基督教大学社会科学科长、教养学部教授

樱井英治 东京大学大学院综合文化研究科准教授

古瀬奈津子 御茶水女子大学大学院人間文化創成科学研究科教授

村井章介 东京大学大学院人文社会系研究科文学部教授

近现代史组

川岛真 东京大学大学院综合文化研究科教养学部准教授

戸部良一 防卫大学校教授

服部龙二 中央大学综合政策学部准教授

至第三次全体会议之前，近代史组于2007年11月24至25日在日本福冈召开第一次分组研讨会，讨论了执笔者提交的论文。

这一期间，日方委员小岛朋之教授不幸染疾，无法承担撰写任务，于2007年12月委托东京大学大学院法学政治学研究科高原明生教授为外部执笔者，接手撰写小岛委员承担的论文。

2008年1月5日至6日，中日共同历史研究第三次全体会议于中国社会科学院近代史研究所（北京）举行，同时举行了分组会议。本次会议进行的工作为：

- 1 近现代史组对已提交的双方共16篇论文进行了讨论，交换了意见。
- 2 古代与中世纪史组对已提交的双方共12篇论文进行了讨论，交换了意见。
- 3 为争取2008年6月至7月完成报告，双方决定按照以下计划开展工

作：

3月14日至16日 近现代史组在日本鹿儿岛举行分组会

3月20日至23日 古代与中世纪史组在日本福岡、对马举行分组会

5月 在中国山东省举行近现代史组与古代与中世纪史组分组会

6月或7月 在日本东京举行第四次全体会议、完成第一阶段研究报告。

同年3月4日，日方委员小岛朋之教授辞世。

此后，执笔者的主要工作是对已完成撰写的论文根据讨论的结果进行修改，并继续撰写尚未完成的论文，以便在讨论会上讨论。

3月14日至16日，近现代史组的第二次研讨会如期在日本鹿儿岛举行，3月20日至23日，古代与中世纪史组的研讨会如期在日本福岡和对马举行。各分组会都对构成各章的所有论文进行了汇报和讨论。

5月5日至6日，古代与中世纪史组和近现代史组分别举行会议，会议地点均都在中国山东省济南市。会议之外，日方成员还访问了青岛、威海、济南、曲阜。

本次会议讨论了各自修改后的论文，并达成了如下共识：

本次会后，各章执笔者尽早提交最终版本的稿件；然后双方对稿件的翻译进行校对，以便公布；最后一次会议在东京召开。

此后，经过互相的传阅与讨论，双方学者对论文进行了必要的修改，同时也进行了必要的技术性的筹备。最初，双方打算把对对方论文的批评意见及双方论文的分歧点总结整理出来附在论文之后，但在进行这一工作的时候发现：将过于简要概括的论点向非专业人员进行解释并非易事，因此双方决定把这些已经归纳整理的结果用于下一阶段的研究，而现阶段暂不发表。

最后，古代与中世纪史卷及近现代史卷前，分别由双方委员撰写了序言，两国首席委员又共同撰写了研究报告的总序言。从而完成了研究报告的整理工作。

三 关于本研究报告的形式和意义

本研究报告由古代与中世纪史卷和近现代史卷两部分组成，采取“同一题目，交换意见，充分讨论，各自表述”的方式，每一部分均包括中方研究论文与日方研究论文。虽然作为学术研究，论文最终体现的是撰写者本人的认识，而不是双方认可的共同认识，但在研究过程中的经过讨论形成的共识，可以认同的对方的主张，在各自的论文中均得到了体现。近代史卷本来由三部九章构成，由于第三部分的三篇文章涉及的历史距离现在比较近，而相关资料的开放尚不充分，并且也包含了与当前中日关系直接相关的政治问题。为了使共同研究真正促进中日两国在历史认识方面的相互了解与理解，拟将这一问题纳入第二阶段继续研究，此次发表的报告中没有包括这一部分论文。不过需要指出的是：迄今为止，

双方学者就其中一些问题仍取得了一定程度的相互理解与共识。

在持续三年的共同研究中，中日两国学者本着发展两国关系的积极愿望，对同一历史题目所涵盖的历史问题的研究史进行了归纳整理，阐述了对普遍认为是争议的问题的基本观点，坦率交换了意见，进行了学术性的并且是冷静客观的讨论，在讨论与争论中加深了相互间的理解，消除了一定的认识的分歧，尽量缩小了认识方面的差异，开始了相互了解与理解的第一步，共同研究始终是在认真、坦率和友好的气氛中进行的。双方学者均认为：在学术研究领域存在意见分歧是正常现象；在就战争责任的认识取得基本共识的前提下，通过学术讨论，资料交换与观点的交流，可以加深相互间的理解，缩小认识的差异。迄今为止的共同历史研究，双方学者已经在学术研究领域进入了“即便不赞成对方的意见，但也可以有一定程度的理解”的阶段。从这一意义上看，迄今为止进行的中日共同历史研究取得了积极的成果，对于促进今后的中日相互理解有建设性意义。

当然，共同研究刚刚进行了三年，对于解决积累了数十年甚至百年以上的历史认识的分歧，这仅仅是开端，许多问题仍需要更进一步交换意见，深入研究。目前发表的论文是第一阶段的初步研究结果，尚有一部分论文将留待下一阶段发表，尚有许多问题有待下一阶段继续进行研究。

以上是作为本研究项目的参与者对研究成果的自我分析与评价，期待中日两国的读者从关心与促进中日关系发展的立场出发，对这一研究报告加以客观的分析与评论。相信会有许多不同的意见，但如果上述努力能够引起读者的关注和理解，从而加深对历史的客观认识，我们将感到无比的欣慰。

最后，日方委员庆应大学教授小岛朋之先生在共同研究期间于2008年3月不幸逝世。全体委员向小岛先生为完成本报告所做的贡献表示谢意，同时再次祈愿小岛先生安息。